



ARQ

ISSN: 0716-0852

revista.arq@gmail.com

Pontificia Universidad Católica de Chile  
Chile

Ivelic, Boris; Baixas, Juan  
Dos travesías en los Andes  
ARQ, núm. 71, 2009, pp. 62-67  
Pontificia Universidad Católica de Chile  
Santiago, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=37514398011>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en [redalyc.org](http://redalyc.org)

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal  
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

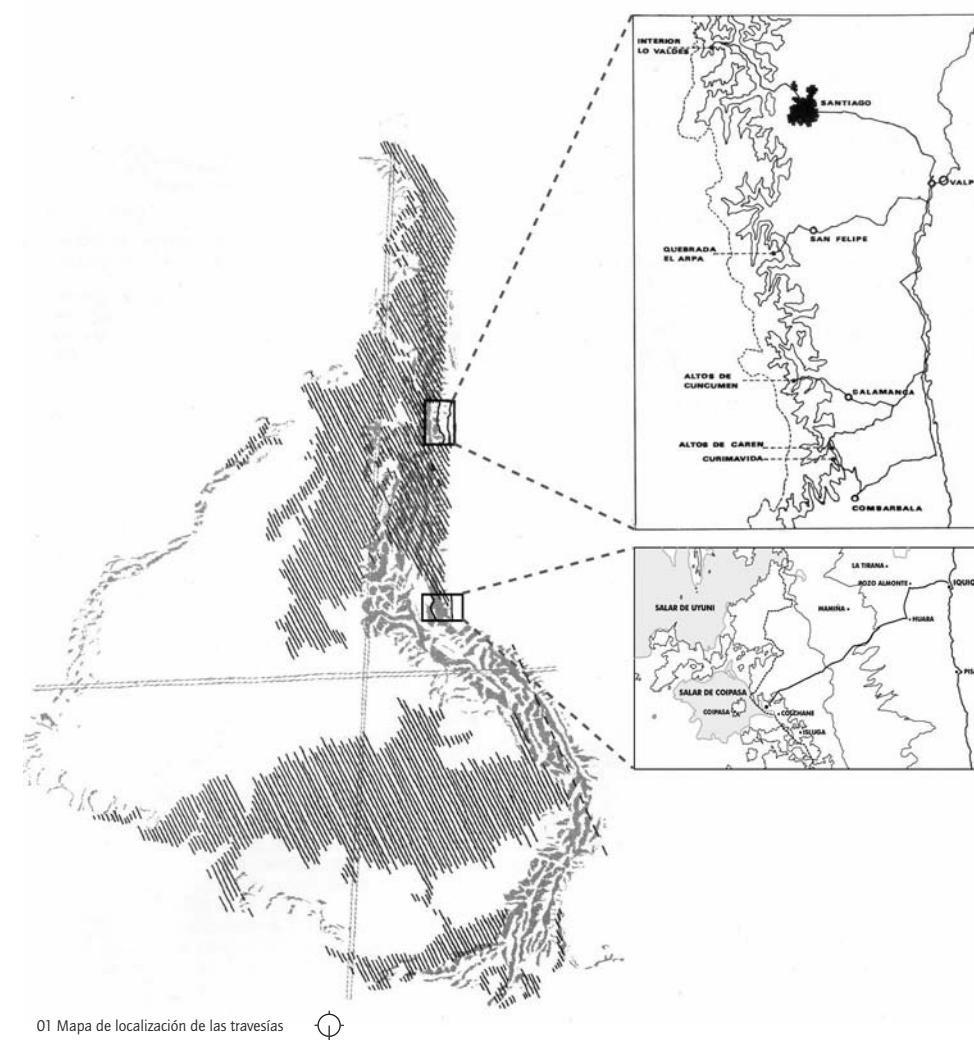
## Dos travesías en los Andes

Las travesías en Sudamérica buscan el reconocimiento de un territorio y la definición de una manera particular de abordarlo. En el *mar interior americano*, entre el altiplano y los valles centrales, dos intervenciones temporales proponen refugios en acero y materiales propios del lugar: se trata de estructuras abiertas e indeterminadas, para albergar a viajeros o pastores.

The *travesías* in South America seek the recognition of a territory and the definition of a certain way of approach. In the *internal American sea*, between the high plain and the central valleys, two temporary interventions of steel and local materials appear a project of open, indeterminate structures housing travelers and shepherds.

Boris Ivelic Director Programa Magíster, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso  
 Juan Baixas Director Escuela de Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Chile  
 Archivos Escuela de Arquitectura, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

FOTOGRAFÍA



01 Mapa de localización de las travesías

<sup>1</sup> Ellas forman parte de lo planteado por el Plan de Estudios de la FAUVC a partir de 1984.

<sup>2</sup> Información entregada por Mauricio Puerto.

<sup>3</sup> Fabio Cruz Prieto, arquitecto fundador de la Escuela de la UCV, fallecido en enero de 2007.

<sup>4</sup> Por razones de espacio y de claridad presentamos las notas tipografiadas, intercalando los croquis.

El poema *Amereida* proclama una visión poética acerca de América.

Dicha visión pide recorrer el continente en viajes llamados *travesías*, en los cuales se realizan actos poéticos, obras de escultura, pintura, diseño y particularmente arquitectura, que dan forma al lugar.

Los casos que se exponen a continuación se refieren a las travesías realizadas por el taller de tercer año de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso en los años 1986 y 1987 a lugares del *mar interior americano*, ubicadas en la cordillera de los Andes<sup>1</sup>. El taller mencionado estuvo a cargo de los siguientes profesores: Fabio Cruz, Francisco Méndez, Boris Ivelic, Juan Baixas y Bruno Barla.

La primera travesía, Curimavida, culmina en el lugar donde el macizo andino con sus grandes alturas se acerca más al océano Pacífico (3.552 msnm a sólo 60 km de la costa). La segunda de ellas se realizó en un lugar donde los Andes fueron mar —ahora interior— en el borde del salar de Coipasa (a 3.700 msnm).

En lo funcional, ellas comprendieron una etapa previa de preparación que permitiera, a los 45 estudiantes y cinco profesores, trasladarse al lugar y construir allí dos obras. En el

caso de Curimavida la preparación consistió, entre otras cosas, en una incursión previa al lugar y en el diseño de un sistema de construcción con paneles metálicos fácilmente transportables en mochilas, ya que debíamos recorrer 20 km y subir 2.000 m a pie. Las láminas de acero galvanizado se transportaban en pequeños rollos y se diseñó una plegadera desarmable y portátil que permitía construir paneles estructurales de 50 x 250 cm *in situ*. Con estos elementos, más el suelo y las piedras del lugar, se construyó la obra consistente en un refugio para los arrieros que en verano suben con sus animales a los pastos de veranada.

En el caso de Coipasa la preparación incluyó información sobre los efectos de la gran altura<sup>2</sup>, ya que debíamos superar en el trayecto los 5.000 m y sobre posibles fuentes de agua dulce en el borde del Salar. En la construcción se emplearon las mismas planchas de acero antes mencionadas, madera y bloques de tierra-pasto fabricados del lugar. Se construyó una obra consistente en un refugio para pastores aymaras, que recorren esas vastedades con sus ovejas y llamas, buscando manchas de pasto que se producen en forma esporádica en la tierra salobre del altiplano.

Ambas travesías consideraron en su preparación varios objetos diseñados y construidos por los talleres de Diseño de Objetos como, por ejemplo, una carpeta capaz de acoger a la totalidad de los estudiantes, equipamiento de cocina y muebles portátiles.

Nos ha parecido que la mejor manera de presentar estas dos obras es a través de las notas y croquis de Fabio Cruz<sup>3</sup> —extraídas textualmente de sus cuadernos de viaje— y fotos de las obras.<sup>4</sup> ARQ

### Bibliografía sugerida

AA.VV. "Muebles. Por los talleres de Diseño Industrial de la Escuela de Arquitectura de la Universidad Católica de Valparaíso". ARQ N° 07. Ediciones ARQ, Santiago, noviembre de 1982. / Arriagada, Sylvia y Ricardo Lang. "Umbral de las dos orillas, Hermenegildo, Brasil". ARQ N° 64, Chile dentro y fuera. Ediciones ARQ, Santiago, diciembre de 2006. / Ivelic, Boris. "Embarcación para las travesías a la Patagonia occidental". ARQ N° 49, Diseño en Chile. Ediciones ARQ, Santiago, diciembre de 2001. / Mihalache, Andrea. "Huellas de ciudad abierta". ARQ N° 64, Chile dentro y fuera. Ediciones ARQ, Santiago, diciembre de 2006.



02 Curimavida



03 Salar de Coipasa

# Travesía a Curimavida

Cerro Curimavida, Combarbalá, Chile

I. El origen de la obra de Arquitectura  
está en la arquitectura (Heidegger)

“La Arquitectura” – una abertura del alma de algunos pueblos u hombres, que permite concebir y percibir un modo peculiar de la extensión habitándose (puede no haber arquitectura como no haber escritura en algunas culturas) (el caso del ingeniero que hace un templo)

II. Una definición de arquitectura (A.C.)  
“Extensión orientada que da cabida”

a) Ref. orientada: la extensión natural es homogénea, no direccional, a la poste no es extensión propiamente humana

b) Da cabida a qué?

Da cabida a la celebración de los oficios

Justamente con permitir y favorecer que el oficio pueda realizarse, efectuarse (tenga lugar) La obra de arquitectura le revela algo más a quién oficia

y aún al oficio mismo

le da una medida nueva

le confiere una nueva dimensión y dignidad

[Ej.: el oficio litúrgico y el templo]

III. Esta Obra

a) Lo que traemos de Viña  
Ref.= su uso, a qué oficio da cabida  
A todos los oficiantes que allí lleguen  
(arriero, ingeniero, astrónomo, andinista)

Luego una cabida abierta

b) Ref.: La edificación

con qué contamos, la piedra del lugar

lo mínimo a llevar

nuestra capacidad manual (o no)

con esto debemos construir una ecuación

que sea arquitectura (no otra cosa) y que dé cabida

con temperie a 3.000 m de altura

En cuanto a material a llevar

Dos ventanas para reunirlas con la piedra (pirca)

Unos cubículos cerrados, lata 0.4 mm

(habitáculos... vestales...) aislapol 25 mm

IV. Color... (color y piedra) (lámina y piedra)

El lugar

Primer se piensa que la Obra de arquitectura  
“complemente” y transforme el refugio existente  
(Refugio= la no arquitectura) “Re-fugio” “Re-fuga” “re-huir”

Luego por un “instinto” arquitectónico

la obra se “retira” a cierta distancia, cierta proximidad,

cierta complementación... pero no junto

La lengua suave de tierra levemente pendiente

que parte y concluye en montones de piedras

Una suerte de lomo (loma) apenas surge de un cetáneo

Una leve altura (ACRO), centrado y orientado linealmente  
en medio de esta depresión cordillerana y lunar (cráter)

Allí, entonces, la obra!

“DORSO = espalda decimos= Dorsal = Adosar

La obra realmente entonces está adosada...

al dorso o espalda de esa tierra “Espina dorsal”

## LA FORMA

Se piensa una forma no puntual. Sino que se extienda,  
que gane un largo. Un “tamaño” largo demorado

Un primer elemento aparece:

Una avenida definida por una secuencia progresiva de segmentos de muro... y un suelo limpio!

Estos son de figura triangular-trapezoides

(una suerte de “cuernos”, o escamas en el lomo)

Están orientados de manera de servir de protección  
del viento dominante en toda estación: =norte

Protección para conversar, leer, dejar algo... según

sea quien la ocupe y la circunstancia.

Esta avenida se complementa y configura con un suelo

aterrazado (fraccionado), ancho, con una rara fuga

“Suelo limpio (“afeitado”) limpio de piedras, que aquí lo cubren todo  
comparece la superficie misma de esa loma o “lomo” suave

Un campo (o playa, o cancha) “campo de Marte”, “campo de juego”

## UN SEGUNDO ELEMENTO

Al extremo o término superior de la avenida  
la Encrucijada o Nudo o “Rosas”

denso en materias –en forma– en orientación

en posiciones –en pasos y pasadas–

Este elemento se constituye como  
en la “ciudadela” o culminación de la obra

Consta de tres partes:

- La sala grande (a pleno cielo) 5 x 5 m

Permite la “reunión”, una ronda, con espacio o vacío al centro

Distancia para la voz y la mirada

- El cuarto pequeño (a pleno cielo) 2.2 x 2.2 m

ventana hacia las pendientes aluviones del sur oeste

Es el tamaño de la proximidad de los cuerpos (2, 3 ó 4)

Un locutorio - la voz suave dimensión de lo táctil, más que de la vista

- La cámara (cerrada, plenamente interior) lo recóndito

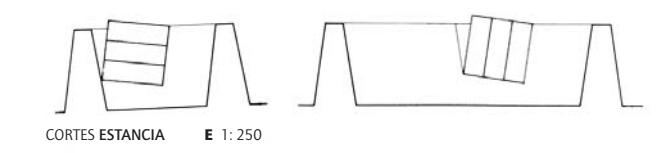
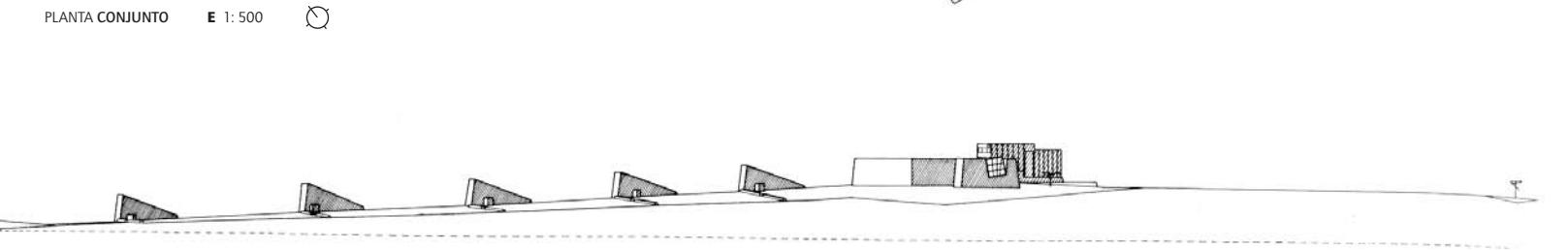
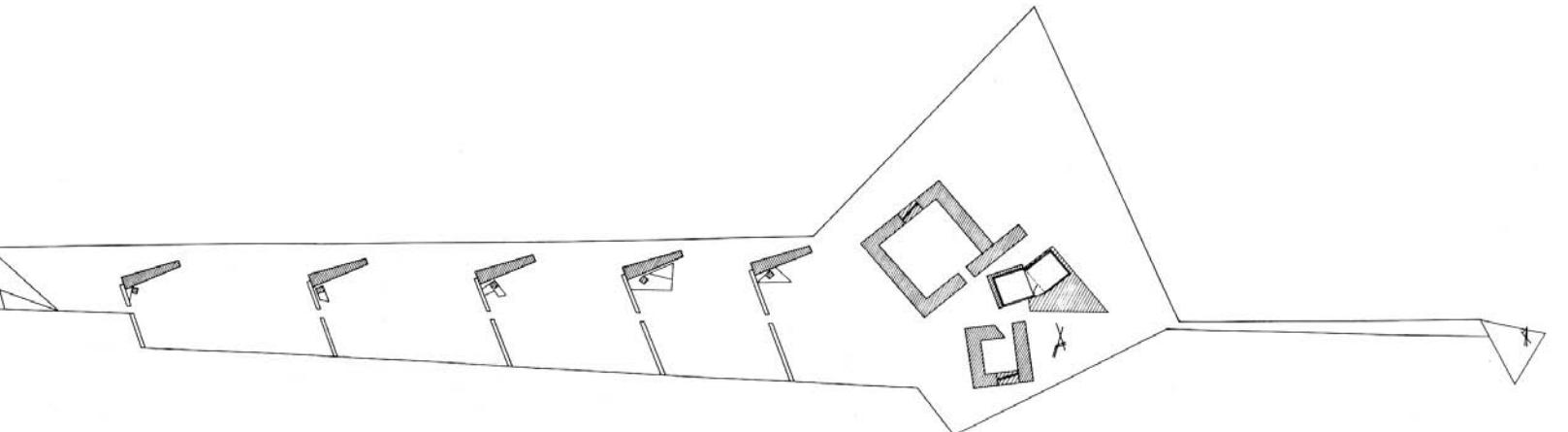
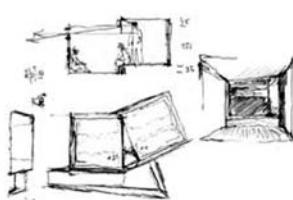
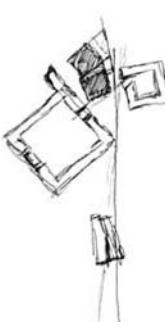
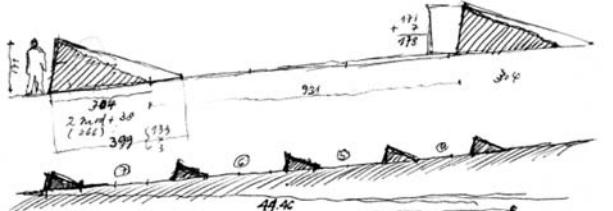
Es lo más extremo o final, en esta secuencia de extensiones

Algo de la “cela” o celida de los templos (proximidad)

Un tamaño mixto = en lo ancho = la dimensión de los cuerpos

en lo largo (5 m en diagonal) una distancia

que permite diferenciar el aquí y allá.



**TRAVESÍA A CURIMAVIDA**  
Arquitectos / profesores de taller  
Fabio Cruz, Francisco Méndez, Boris Ivelic, Juan Baixas, Bruno Barla  
Ubicación Cerro Curimavida, Combarbalá, Chile  
Materialidad láminas de acero galvanizado, paneles de poliestireno expandido, estructura de láminas de celulosa prensada, piedras del lugar  
Año proyecto y construcción 1987

## Travesía a Coipasa

Salar de Coipasa, Chile

### RELACIÓN OBRA DE ARQUITECTURA-TRAVESÍA

Arquitecto AUGUR: a) observación: interpreta, lee, los acontecimientos extensos del sitio (en su ahí, ahora) aquí se supone el oficio de observar (elogiar) y su teoría.

Arquitecto HACEDOR conformador: b) obra traza (di-vide, separa) una parte de la extensión del resto del cielo (firmamento) y de la tierra y la entrega (dedica) al dios (la trascendencia).

La hace así trascendente, no profana, bajo la forma de la celebración de los oficios y quehaceres.

En este sentido el uso de la obra de arquitectura no puede ser "profano" o intrascendente de manera muy especial

en la travesía los arquitectos (o artistas) formamos parte del acontecimiento, al dejarnos atravesar por este mar gratuito.

Podriamos decir que observamos realmente con todos nuestros propios cuerpos.

Y conjuntamente, en este ir atravesando para "dejarnos atravesar", vamos automáticamente pre-fundando como hombres.

Abre

pero la OBRA es la que propiamente abre, funda, nombra (es la fórmula) ... a luz de canto.

### Una PUERTA

una puerta en el mar (¿en qué orientación?) (¿cuál es el camino?) pero: "el camino no es el camino".

Puerta compleja

como esas puertas de ciudad

como las aduanas

puerta con detención

puerta ermita

puerta plaza

nombres.

REMANSO: dentro de la continuidad homogénea de la estepa, un punto centrado, concentrado.

Pero este punto tiene INTERIOR.

ESTACION: están las estaciones del FF.CC.

las estaciones del Vía Crucis

las estaciones orbitales

las "estaciones camineras" en la Patagonia chilena (entre Punta Arenas y Puerto Natales).

Estación indica e implica un punto dentro de un ir una detención, una pausa.

Pero a diferencia de un hito, este punto tiene INTERIOR, tiene temperie... da CABIDA y tiene orientación (= forma)

Nuevamente aquí junto al Coipasa, nos aparece la habitación-refugio. Es la supervivencial. Supervivencia casi animal.

"El hombre" se manifiesta extensamente (trascendencia! -condición poética!) en algunos objetos y en sus cuerpos no en la extensión misma en sí.

Luego: no hay aún arquitectura.

En cuanto la luz adentro: negro (no luz) afuera: luz, reverberación (no sombra) blanco y negro, no matices.

La obra trae los matices de la luz trae la sombra (umbral) y la penumbra, los brillos, los colores (otras formas de la luz).

Con nuestra obra (de arquitectura) traemos lo que no hay, lo que no tienen antes que nada, la gratuidad, lo superfluo (sobre necesario, el lujo, la super-necesidad). Nuestra obra: dirímos, es un OASIS en la estepa salina

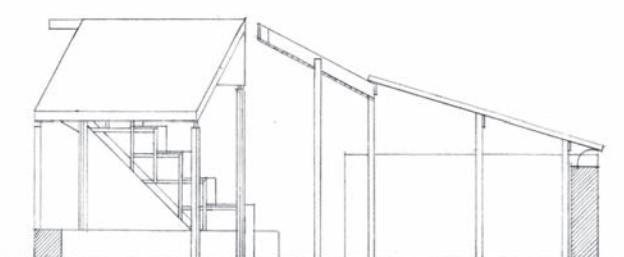
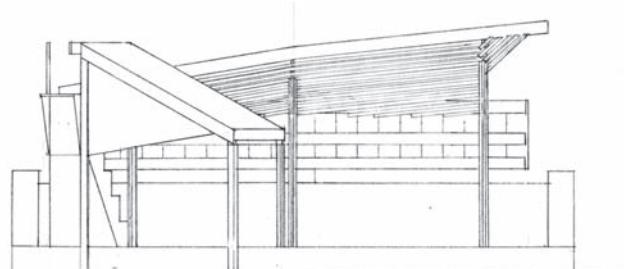
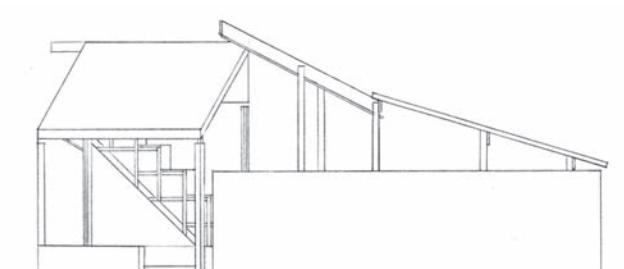
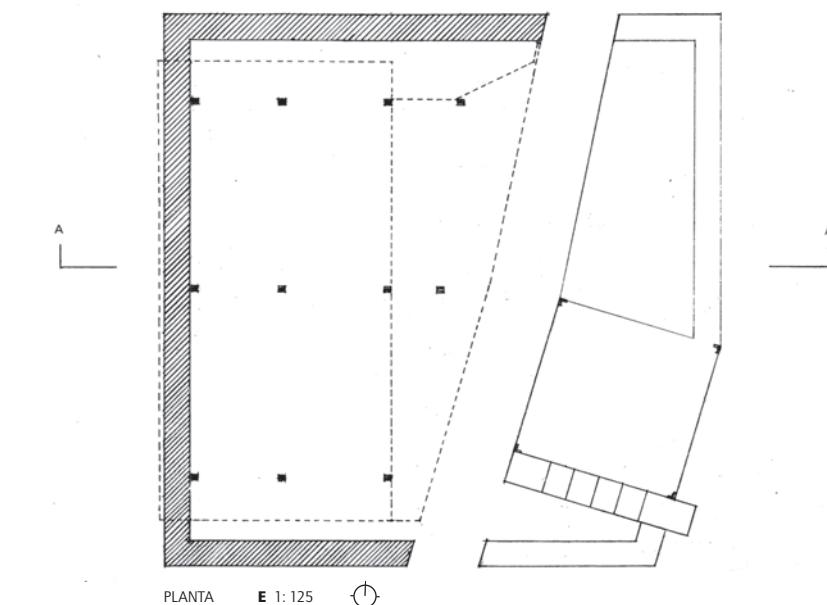
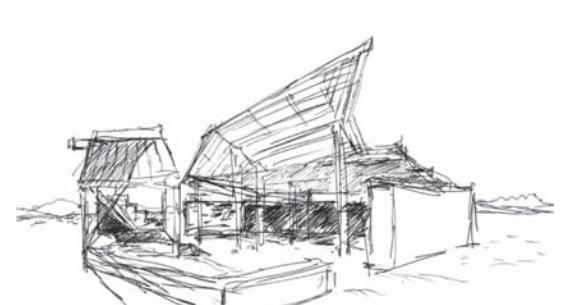
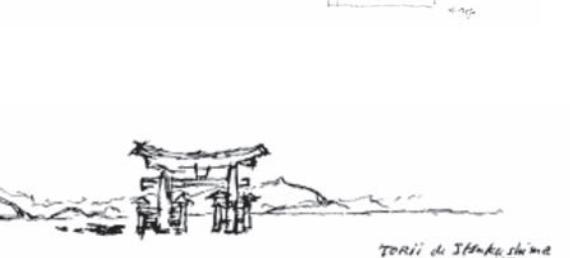
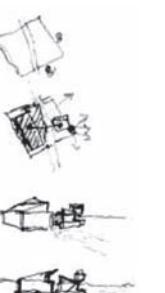
conformamos el párpado de la luz matizada y del viento atenuado

la multiplicidad y articulación

de la distancia (medida y pequeña): el tamaño la altura (lo alto) o "tocado" [para verla, para treparla (mirador)].

Sigo buscando Nombre para esto que estamos erigiendo= (estadía). Una "ANIMITA" de nuestra propia existencia aquí;

pero una animita que da cabida a permanecer en ella para... un "DÉBIL", haciendo juego de palabras con un "FUERTE", de aquellos de la Legión Extranjera.



**TRAVESÍA A COIPASA**  
Arquitectos / profesores de taller  
Fabio Cruz, Francisco Méndez, Boris Ivelic, Juan Baixas, Bruno Barla  
Ubicación Salar de Coipasa, Chile  
Materialidad planchas de acero, madera, bloques de tierra y pasto  
Año proyecto y construcción 1986